

# **Seminaries and Churches together ...for generations to come...**

## **Seminarios e iglesias unidos ...para las generaciones futuras...**

[www.pcusa.org/seminaries](http://www.pcusa.org/seminaries)

**It takes seminaries and churches together to “equip the saints for the work of ministry.”**

*Se necesitan seminarios y iglesias trabajando unidos para “preparar al pueblo de Dios su trabajo”*

Seminaries can't grow leaders by themselves. Leadership development requires a congregation-seminary partnership that begins in the parish with meaningful worship, mission trips, small groups, youth programs – and more. It continues as the congregation nurtures one of its own who identifies a call to ministry. While students are in seminary, congregations offer prayer, encouragement and on-site opportunities for service and experiential learning. As seminary graduates become pastors, they count on their congregations for greater understanding of faith, hope, peace, justice, and love.

*Los seminarios no pueden preparar a los líderes si mismos. El desarrollo del liderazgo requiere un compañerismo entre los seminarios y las iglesias en la que comienza en la iglesia con una adoración significativa, viajes de misión, grupos pequeños, y programas para la juventud, y mucho más. La relación sigue cuando una congregación apoya a uno de sus propios miembros que reconozca que tiene un llamamiento al ministerio. Cuando los estudiantes están en el seminario, las congregaciones oran por ellos, les brinda apoyo y oportunidades para servir y aprender a través de la experiencia. Cuando los estudiantes se gradúan del seminario y se hacen pastores, ellos dependen de las congregaciones para mejorar su entendimiento de la fe, esperanza, paz, justicia y amor.*

**Seminary students cannot be expected to pay the full cost of a seminary education.**

*No se puede esperar que los estudiantes del seminario paguen el costo total de una educación teológica.*

It costs our Presbyterian seminaries an average \$78,600 to educate a Master of Divinity student for three years. To pay their way, students rely on financial gifts from their congregation and presbytery. Many also depend on seminary scholarships or work/study programs, and some draw on personal savings. Others take out loans. Recent studies show that the average Master of Divinity borrower graduates with more than \$25,000 in debt.

*A los seminarios presbiterianos de la IPE (PC[USA]) les cuenta un promedio de \$78,600 el educar a un estudiante con una maestría en divinidad de por tres años. Para pagar el costo de seminario, los estudiantes depende de los regalos financieros de sus congregaciones y del presbiterio. Muchos dependen de las becas de los seminarios o los programas del trabajo y estudio, y algunos usan sus ahorros personales. Otros conseguían préstamos. Los estudios recientes muestran que un estudiante de seminario normalmente tiene más de \$25,000 de deuds..*

**Our seminaries count on YOU for financial support.**

*Nuestros seminarios dependen de USTEDES para apoyarles económicamente.*

Tuition covers only a small portion of what it takes for a seminary to offer a quality education. Most of the funding needed to operate our schools comes from endowments, individual contributions, grants and an annual contribution from the Theological Education Fund (TEF), which is comprised solely of monies contributed each year by PCUSA congregations.

*La matrícula cubre una porción pequeña del costo que es necesario del costo para que un seminario ofrezca una educación de alta calidad. La mayoría de los fondos necesarios para operar nuestros seminarios vienen de las donaciones, regalos individuales, subvenciones y una contribución anual del Fondo de Educación Teológica (TEF-por su sigla en inglés), el cual contiene solamente dinero contribuido cada año por las iglesias presbiterianas.*

**The only denominational support our seminaries receive is from the TEF.**

*Los fondos de TEF son el único apoyo denominacional que nuestros seminarios reciben.*

Churchwide funding of PCUSA seminaries is possible as congregations like yours commit a portion of their annual budget to the TEF. A 1%-per-year gift to the TEF is considered a congregation's proportionate share of educating church leaders. Not all churches can give 1%. Any gift is welcome! Once TEF monies are collected each year, the Committee on Theological Education (COTE) – with 13 members elected by the General Assembly from across the denomination, plus a representative from each

seminary – proportionately allocates the TEF funds to ensure each school receives a fair share.

*Los fondos que reciben los seminarios de la PC(USA) se hacen posibles a través de congregaciones como la suya que se comprometen a una porción de sus presupuestos anuales al TEF. Un regalo del 1% del presupuesto anual es considerado el monto proporcional para educar a los futuros líderes de la iglesia. Todas las iglesias no pueden donar 1% de su presupuesto por eso, ¡todos los regalos son bienvenidos sin importar el tamaño! Cada año, después de que todo los fondos han sido recogidos, el Comité en Educación Teológica (COTE)- con sus 13 miembros elegidos por la Asamblea General, más una representante de cada seminario- asignar proporcionalmente los fondos del TEF para asegurar que cada seminario recibe su parte igual.*

**Thank you for your support of this vital ministry...**

***Gracias por su apoyo de esta vital ministerio...***